

Szerkesztőség:

Arad, Acsev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(Józsei főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre	...	400 Lej
Fél évre	...	400 Lej
Negyed évre	...	240 Lej
Havonta	...	30 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej, vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 beadv. több

## Szenátorválasztás Aradon.

**Az egyezményes kormány- és kisebbségi lista minden kerületben túnyomó nagy többséggel győzött.**

(Saját tudósítónktól.) Szenátort választott ma Arad. Az aradi magyarság ma az urnák előtt ismét tanubizonyoságot tett politikai érettségéről és becsülettel teljesítette a Magyar Párt vezetősége által vállalt kötelezettséget: Arad magyar választópolgárai a városban fölényes és megsem-

### Az I. kerületben.

Amíg a politika közjogi és alkotmányjogi probléma volt, addig a választás napja parádés, demonstrációs megnyilatkozása volt a nép-érzelmeknek, a különböző korteszékökkel felcsigázott közhangulatnak. A régi választások zászolós, tollas, hangosan harcias izgalmi már a mult emlékei közé tartoznak. A világháború óta exisztenciális kérdéssé avanszátt a politika, amelynek változása magával hozza egyes népnétegek boldogulását, vagy gazdasági, kulturális letörését. A szavazás módjának is meg kellett változnia. Az alkohollal fűtött pillanatnyi hangulat helyére a józan megfontolás higgadt, emócióatlan atmoszférája lépett és a szavazási aktus tífkosan végrehajtott, csendes állampolgári ténykedéssé alakult át. A mezőgazdasági kamarai, majd a községi választások, végül pedig a képviselőválasztások alkalmával már az új szavazási módszer szerint járultak az urnák elé a választópolgárok és alaposan megtanulhatták tehát a bonyolult szavazási eljárást. A szenátorválasztás Aradon a legnagyobb rendben, minden izgalom nélkül, szinte alig észrevehetően folyt le.

### Megkezdődik a szavazás.

Az első kerületben reggel 7 óra után kezdődött a szavazás. A szavazatszedő bizottság elnöke a kijelölt Nyisztor Sándor táblabíró helyett, aki beteget jelentett, Antonini Mircea törvényszéki bíró volt, aki mellett a jegyzői teendőket Puticiu Virgil és Popian Lázár törvényszéki jegyzők látták el. Az Averescu-Magyar Párt részéről a következő bizalmiférfiak voltak delegálva: Moldovan Silvius dr., Pascuțiu Silvius dr., Fränkel Alfréd és Aradi Márton. A liberálisok részéről: Deiman Aurel dr., Marcus Mihály dr. és Miron Justin dr. A nemzeti és parasztpárt delegátusai nem jelentek meg.

A hivatalos aktusok elvégzése után megkezdődik a szavazás; az első tíz szavazó a következő: Kovács Mihály, Aradi Márton, Fränkel Alfréd, Horváth János, Izsó

misítő diadalra vitték a közös szenátori listát. A szavazás rendben folyt le minden kerületben és az uccák hevívásáros képén meg se látszott, hogy ma választott szenátorokat Aradváros polgársága. A szavazás lefolyásáról és a választás eredményéről az alábbi tudósításunk számol be:

Sándor, Fischer Oszkár, Szabó Károly, Miron Justin dr., Kramer János, Gottfried Jakob.

### Goldis volt az 500-ik szavazó.

A szavazás a legteljesebb rendben folyik. Kora reggel sok kereskedő szavazott le még üzletnyitás előtt, majd az iparosok vonultak fel tömegesebben. Délelőtt 10 órakor jelentkezett az 500-ik szavazó: Goldis László kultuszminiszter. Ezt az érdekes véletlent a kormányparti asszisztensek kedvező előjelként fogadják. Tíz óra után kedves epizód keltett nagy derűtséget a szavazóteremben. Jó képű falusi magyar adja át szavazólapját a jegyzőnek, aki megnézi és visszaadja neki:

— Nem jó helyen jár bátyám, ezzel a szavazólappal a kurticsi körzetben szavazhat csak le.

De az öreg magyar nem hagyja magát.

— A hetivásárra jöttem be instállok és úgy vélem itt is ösmerik Barabás Béla méltóságos urat, hát már mér ne vennék el a voksomat? Ezelőtt is mindig Aradon szavaztam Barabás urra, sose volt baj vele. Most se okoskodjanak instállok.

Alig tudták kitudszkolni a méltatlankodó öreget, aki mindenképpen Aradon akart Barabás Bélára szavazni. Ez az egy szavazat volt, amit az elnök érvénytelenített az 500 közül.

### Estig a választók túnyomó része leszavazott.

Déli 1 óráig 823 választó szavazott le. Egy órakor Antonini elnök másfél óras ebédszünetet rendel el és fél háromkor folytatják a szavazást. Délután már kevesebb a szavazók száma és 5 óráig 1055 szenátorválasztó szavazott le. Délután 6 óra tájban elakad a szavazás folytonossága és már csak 5 perces időközökben jelentkezik egy-egy szavazópolgár. Este 7 óráig leadott szavazatok száma: 1196, ami eléggé szép eredmény, mert az első kerületnek mindössze 1466 szenátorválasztó polgára van.

### Az I. kerületben fölényesen győzött a kormánylista.

Hét óra után megszűnt a sza-

vazók jelentkezése és Antonini elnök este 8 órakor a törvény értelmében berekesztette a szavazást. Megkezdődött a szavazatok összeszámolása, amely másfél

### A II. kerületben.

Már a hajnali órákban nagy tömeg szorongott a Luptei (Szentpéter) téri második kerületi szavazóhelyiség előtt. Hét óra tájban megérkezett dr. Fikker Károly táblabíró, Adamovics Dusan és Garner József jegyzők kíséretében. Lepecsételték az urnát a bizalmiférfiak előtt; a Magyar Párt részéről Lovich Gyula és dr. Vadász Ármánd voltak jelen.

### Vita a szavazás sorrendjéről.

Még a szavazás megkezdése előtt megjelent a zsigmondházi szavazók megbízottja dr. Fikker előtt. Bejelentette, hogy már hajnali öt óra óta várnak, munkába kell menniök s kérte, hogy először a zsigmondházikat bocsássák az urna elé. Mivel az aradi választók tiltakoztak, dr. Fikker azt az indítványt tette, hogy álljanak be az aradiak közé. Általános zugóldással fogadták a zsigmondházikat a döntést.

— Mi akarunk előbb szavazni — hangoztatták erősen.

— Menjenek Zsigmondházára — kiáltották az aradi szavazók.

— Nem a magunk akaratából jöttünk ide — replikáltak vissza. — Nem, nem állunk be. Külön akarunk szavazni.

— Nem is tudnak maguk szavazni — hangozott a válasz.

Dr. Fikker végül is úgy oldotta meg a gordiusi csomót, hogy tízes turnusokban felváltva bocsátotta őket az urna elé, egyszer az aradiak, utánuk a zsigmondházikat tízes csoportja következett. Így nagynehezen helyreállott a béke. Az első tíz szavazó: Bakos Pál, Margineantu Titusz, Komarnic Ferdinánd, Török Ferdinánd, Tripa János, Bayer József, Szabó Sándor, Vincze Pál, Klein Lipót és Kohn Henrik voltak.

### Hatszáz szavazat esett délig.

A szavazás gyors tempóban folyik. Regged negyed 9-kor 140-en, negyed 10-kor 300-an szavaztak le. Ezek közül két szavazatot megszemisítettek. Fél tizenegykor megérkezett kocsin dr. Barabás Béla, a magyarság szenátorjelöltje, akit kalaplengetéssel és zugó éljennel fogadtak.

— Itt jön a mi emberünk, az igaz magyar! — mondták mindenfelé. Néhány percnyi ottartó-

órát tartott. Fél 10 órakor kezdte el Antonini elnök az eredményt, mely szerint leadtak összesen 1211 szavazatot. Ebből kapott:

Kormány- és Magyar Párt	1029
Liberális párt	43
Nemzeti- és parasztpárt	138

szavazatot, hatot pedig érvénytelenítették.

kodás után a magyarság vezére a negyedik kerületbe ment át. Bent nyugodtan folyik a szavazás. Mindenki tudja már mit kell tennie. Egy postaskülsőjü embert megkérdez az egyik delegált.

— Aztán hova szavazott, öreg?

— Hát a postásokra — hangzik a felelet. — Persze senkisémet tudta, kik azok, míg az öreg ki nem jelentette: — Hát instállok azokra, akiknek a jelük egy postabélyegző — s ezzel nyugodtan távozott, nem is tudva, tulajdonképpen kikre szavazott.

Déli 12 óráig körülbelül 600 választó adta le szavazatát. Dr. Fikker elnök ekkor kihirdette, hogy a déli szünet 1—3-ig tart. A kapu előtt már alig ötven-hatvan ember áll. Az egyik delegált megjegyzi: — Hát itt délutánra elfogynak a szavazók. — Ne féljen — vigasztalja meg az egyik polgár. — Délután jönnek a tisztviselők és a munkások.

### A II. kerületben is nagy fölénybe került a kormánylista

Déli egy órakor kezdődött a szünet, ekkor már 710 szavazó szavazott le. Három órakor folytatták. Az ezredik szavazó Török Lajos volt, háromnegyed 6 órakor 1048 a leszavazottak száma. Ezek közül ötöt annuláltak. Ettől az időtől kezdve már csak kettésével-hármasával szállingóztak a szavazók. Nyolc órakor szavazott az 1144-ik, ugyanekkor dr. Fikker Károly elnök berekesztette a szavazást és megkezdődött az összeszámolás. Valamivel fél tíz után fejeződött be a szavazatok összeszámolása, az egyezményes lista döntő fölényrel győzött a második kerületben. Ennek oka főleg az volt, hogy a munkások, akiknek nem volt szenátorjelöltjük, a magyar listára szavaztak. A második kerületi eredmény a következő:

Kormány- és Magyar Párt	861
Liberális-párt	57
Nemzeti- és parasztpárt	176

Leadtak összesen 1144 szavazatot, amelyből 45-öt szemisítettek meg.

### A III. kerületben.

A Ferenc-tér, a polgári iskolában levő harmadik kerület választói irodában a gyorsaság, nyugalom és pontoság jellemezte a szavazás menetét. Ornstein Árpád törvényszéki bíró, a választási iroda elnöke már reggel hét óra kor megnyitotta a szavazást. Az asztalok mellett a bizalmiférfiak helyezkedtek el. A kormány és Magyar Párt részéről Alföldy Pál, dr. Angel István, Went Manó és dr. Momák Döme. A nemzeti párt megbízottai Raicu Demeter és Popoviciu György voltak. A liberális párt nem küldött bizalmiakat a harmadik kerületi választói irodába. Az első szavazó dr. Széll Lajos táblabíró, a Magyar Párt elnöke, hét órakor lépett a választási irodába. Utána következtek: Pálfi Emil, Alföldy Pál, Went Manó, Lugo Lázár, dr. Nagy Sándor, dr. Posgay István, Probst Mihály, Ruck István és Spitz Tivadar. A szavazás gyors ütemben folytatódott: tízes turnusokban mentek be a szavazók a választási irodába, ahol Ornstein elnök célszerű beosztásával a leggyorsabban vezette a szavazásokat. A rendet Rosca Teodor törzsmester vezetése mellett granésárok tartották fenn. Kint az utcán, az iskola kapuja előtt kilenc órakor már két száz főre tehető tömeg várakozott és a legnagyobb rendben jutottak be az iskola folyosójára. Egynegyed tízig kétszáz szavaztak le.

**Minden fennakadás nélkül gyors tempóban folyik a szavazás.**

Nyugodtan, minden incidens nélkül folyt a szavazás. A választóknak nem kellett magyarázni, mindenki tudta, hogyan kell a szavazólapot ellátni bélyegzővel. Később kisebb zavart keltett egy öreg cigány, akinek nem találtak nevét a szavazók listáján. Amikor az elnök elakart küldeni, a vén cigány sértődötten szólalt meg:

— Instálom alásan, én is adófizető polgár vagyok, nekem is jogom van szavazni.

Sikerült megmagyarázni neki, hogy valószínűleg másik kerületben van felvéve a neve a szavazók listájára. A cigány elégedetlenül mormogva hagyta ott a szavazóhelyiséget. Tíz órakor 326 szavazó polgár jelentkezett az urnánál. Összesen 1440 szavazó van ebben a kerületben, közülük azonban — ahogy beszélnek — sokan nem fognak leszávozni. Popoviciu György a nemzeti párt egyik megbízottja, aki csak később érkezett a szavazóhelyiségbe, megérkezése után azonnal kifogásolta, hogy nem az elnök adja a szavazók kezébe a szavazólapokat. Heves vita keletkezett e fölött, amely néhány percre megállította a szavazás menetét. Ornstein bíró megmagyarázta, hogy ő jog szerint törvényesen jár el. A szavazás ismét a rendes gyors mederben folyt tovább és délelőtt tízenegy órára 442 szavazat került az urnába.

**Albetegek a szavazó-polgárok között.**

Az iskola folyosóján dr. Angel István ny. polgármester ügyel arra, hogy mindenki idejében bejusson a terembe. Ő szedi el a szavazást igazolványokat és intézkedik, hogy ha a terem kiürül, új csoport

fojalka el a régi helyett. A déli zárórát egy órára rendelt el Ornstein elnök. A szavazatok száma 630. A kapu előtt teljesen elfogyott a tömeg. Mikor délután két órakor ismét megindul a szavazás, már 80—100 ember várakozik kint. Három órára 810-en szavaztak le. Három óra után egy uriember kéri meg dr. Angel Istvánt, hogy betegsége való tekintettel engedje meg, hogy külön juthasson be a terembe. Dr. Angel készséggel teljesíti a kérést és beengedi az illető urat. Néhányan, akik szemtanúak voltak ennek a jelenetnek, szintén hivatkoznak állítólagos betegségeikre és kérték, hogy soron kívül szavazhassanak le. Dr. Angel azonban átlátott a panaszok ravaszágán és egy közelben lakó orvoshoz küldte őket, hogy hozzanak orvosi bizonyítványt. Természetesen ezt senki sem tette meg, hanem a várakozók nagy derűsége mellett mindnyájan belenyugodtak a változatlanba, s szépen sorba álltak.

**A magyar- és kormánylista nagy győzelme a III. kerületben.**

Fél hétkor a hirtelen jött zápor már kevés embert talált az

### A IV. kerületben.

A keddi győzelem hatása alatt bizakodó hangulatban kezdődik a negyedik kerületben a szenátorválasztás, amely reggel hét órától lassu tempóban haladva, óránként alig száz szavazatot eredményez. A szenátorválasztó idősebb polgárok kényelmesen, bizonyos méltósággal lépdelnek a fülké felé, aztán akkurátusan összehajtva adják vissza a szavazólapot Zih József dr. vezető járásbírónak, a szavazatszedő bizottság elnökének. A szenatori mandátumokért most már mindössze három párt küz egymással s a bizalmi férfiak száma is megcsappant, akik közül Messzer Károly dr. Kosztka Emil a Magyar Párt, Zászló Sándor és Demian Illés az Averescu-párt, Macinic Illés és Turcu Illés a liberális-párt és Morgoran György és Raicu Lukács a nemzeti-parasztpárt részéről lünek az emelvényen. Mindent a legteljesebb rend, a kivezényelt karhatalmi osztag parancsnoka, Marius C. Desliu főhadnagy nagy elismeréssel nyilatkozik a kerületi polgárság fegyelmezett magatartásáról.

**Megőljenezték Barabás Bélát**

A kora délelőtti órákban érkezett a szavazás színhelyére Barabás Béla dr. a magyarság szenátorjelöltje. A már leszávozott s az iskola előtt apróbb csoportokba verődött polgárság lelkes éljenzéssel fogadta a magyarság népszerű vezérét, akít a rendtartó osztag parancsnoka is nagy előzékenységgel üdvözölt.

Tizenegy óráig 545-re nőtt a leadott szavazatok száma. Ettől kezdve csupán tíz percenként érkezik két-három szavazó s az iskola folyosóján elhelyezett őrszem összesen 613 vonalat húzott a nagy táblára, amelyen a jelentkezett szavazók számát jegyezték. Pontban félegykor egy órás ebédszünetet rendeltek el, majd két óra felé ismét kezdetét vette a szavazás. Mintha megélenkült volna a választás, a szavazók

iskola kapuja előtt. Rosca Teodor törzsmester, aki udvariasságával és előzékenységgel a közönség igaz elismerését és háláját érdemelte ki, megengedte, hogy mindenki bemehessen az iskola folyosójára. Hét órára 1200-ra emelkedett a szavazók száma, de fél nyolc után már alig szállingóztak az emberek. Ornstein táblabíró pontosan nyolc órakor zárta le a szavazást, mert egy negyed óra óta senki sem jelentkezett. A szavazatok összeszámolása zárt ajtók mögött történt. Kint a folyosón és az iskola épület előtt a délelőtti emlékeztető tömeg várakozott, mindenki izgalommal várta az eredményt. Végre egynegyed tízkor kinyitott a szavazó helyiség/ajtaja és beengedték a várakozó újságírókat, akiknek rendelkezésére bocsátották az összeszámolás eredményét, mely a kint várakozók körében általános örömet és meglepetést keltett. Az eredmény a következő:

A harmadik választó kerületben összesen leadtak 1359 szavazatot. Ebből:

Kormány- és Magyar Párt 1026  
Liberális párt 47

Nemzeti- és parasztpárt 232.  
Megsemmisítettek 44 szavazatot s érvénytelenítették 9-et.

most már nagyobb turnusokban járultak az urnák elé.

**A délutáni szavazás.**

A délutáni folyamán már imponálóbb méretekben indult meg a szavazás. A kerületben lakó munkások és tisztviselők három és négy óra között adták le voksukat; a harminc-negyven főre növekedett csoportok azonban percek alatt megfogyatkoztak. Öt órára már 850-re szaporodott a leadott szavazatok száma. Fél hat

### Az V. kerületben.

A gáji község háza előtt a reggeli napsugár mintegy 180 emberre tehető várakozó tömeget köszöntött. De ezuttal az érdeklődés korántsem öltött oly nagy és impozáns megnyilatkozást, mint a két nap előtti képviselőválasztáson. A Pecica felé vezető uton most nem igen vonulnak fel szekér-rajok a választóhelyiség felé — inkább mindenki befelé igyekszik a hetivásárra. A pénteki vásár kétségtelenül igen sok gáji és tanyai szavazót vont el a szavazástól; mivel a tanyai gazda — úgy látszik — erősebben ügyel az „üzletre“, minthogy eleget tegyen állampolgársági kötelezettségének. Csakis ennek tulajdonítható, hogy a kora reggeli turnusok levoksolása után a szavazók már fél 9 óra tájban szinte teljesen elfogytak s az egyenként szállingózókat is messze utakról, szinte kötéllal kellett összefogdosni.

**Kezdetét veszi a szavazás**

Néhány perc hét óra előtt. A rend fenntartására kivezényelt katonai osztag, a vadász-ezred egyik szakasza, Oiaru János törzsmester vezetésével, kemény menetben halad. Utána kocsizörgés hallik. Megérkezik a szavazatszedő-bizottság. Pontban hét órakor bevonul Camarasescu Emil tanácselnök, körzeti elnök és kevéssel egynegyed 8 előtt be-

és hat óra között egyetlen szavazó sem jelentkezett, majd ismét tízes-huszas turnusok sorakoztak fel a bejáró előtt. Az egész napot tartó borus idő ekkorra hirtelen hívőre változott s fél hét után kisebb vihar keletkezett, ami a szavazók jelentkezését kétségessé tette. Varjassy Lajos nyugalmazott polgármester, kerületi elnök intézkedésére teljes akcióba lépnek a magyarság ebben a kerületben lakó tisztjei, akik az elkesétt és gyöngélkedő szavazókat robogó kocsikon szállították az urnákhoz. A vihar elűltével kisebb csoportok képződnek az Illés-uccai iskola előtt s az emberek élénken latolgatják az esélyeket. A hangulat most már optimistább: mindenki becsületére fogadkozik, hogy a csillagos listára ütötte rá a pecsétet. A magyar öntudat és a törhetetlen hit ébrentartásában és a magyarság kitartásában azonban nagy része van a kerület lelkes vezetőinek, Hoffmann József vendéglősnek, Sarga Károly nyugalmazott tanácsosnak és Holbauer József tisztviselőnek is, akik fáradhatatlan agilitással készítettek elő a győzelmet.

**Nagy győzelmet aratott a kormány és a magyarság**

Zih vezető járásbíró, elnök pontban 8 órakor lezárta a szavazást és megkezdte a szavazatok összeolvasását. Az eredményt 9 órakor hirdették ki, amely a magyarság fényes győzelméről tanuskodik. A negyedik kerületben az összesen leadott 1001 szavazat közül a

Kormány- és Magyar Párt 571

Liberális-párt 60

Nemzeti- és parasztpárt 333

szavazatot kapott, míg 37 szavazatot érvénytelenítették.

jelenti a szavazás megkezdését. Az elnökön kívül a következő bizalmi férfiak és asszisztensek voltak jelen: Brebán Pál, Necin Misa a kormánypárt, id. Virágos István a Magyar Párt, Dan Péter, Pascu János az egyesült ellenzék részéről, valamint Morariu Mátyás és Krajcsovic Kálmán grefierek. Az első turnusban Lipitor József, Honfi Jenő, Stir Mihály, Niederhauer Gyula, Popovits Sándor, Rajkovits István és Barca Ferenc léptek a szavazófülkékbe. Utána gyors iramban kerültek sorra a künn várakozók. A szenátorválasztók — mint ismeretes — csak 40 éven túlhaladott állampolgárok lehetnek, így a most szavazók, mind megannyian bölcs nyugalommal, a higgadt férfi komoly öntudatával járultak az urnák elé. Jól ismerték már a szavazás módjait és avval is tisztában voltak, hogy saját érdekükben melyik listára üssék meggyőződésük pecsétjét. A fülkében nem volt gondolkodás, hamar ment minden, úgyhogy átlag két percenként cserélődtek a turnusok és ebben az élénk menetben fél 9-ig pontosan 147 szavazó adta le szavazatát. Ezután a tempó lényegesen gyengült. Alig-alig jelentkeztek szavazók, egynegyed 10 óráig csak 39 újabb szavazat került az urnába. Néha percekig egyetlen szavazó sem

tartózkodott a szavazóhelyiségben és másfél óra elteltével, háromnegyed 11 órakor 222 szavazatot nyújtottak át a szavazóelnököknek.

A szavazók továbbra is nagyritkán vetődtek be a szavazóhelyiségbe s amikor Camarasescu szavazási elnök valamivel 1 óra előtt ebédszünetet rendelt el, mindössze 303 szavazatot tartottak nyilván a grefierek, amelyből két szavazatot megsemmisítettek.

#### A délutáni szavazás.

A délutánt is a szavazók hiánya jellemezte. A fél 3 órai kezdéstől fél 6-ig csak 183 újabb szavazattal gyarapodott a voksok száma. A legnagyobb csend maradt továbbra is. Schol semmi rendezavaró momentum, ami különben már azért sem lehetett, mivel ritkán tartózkodott két szavazó az épületben. Pontban 8 órakor a szavazás elnöke kitűzte a zárórát s kizárólag bizalmi férfiak jelenlétében megkezdte a leadott szavazatok összeszámolását.

#### Kihirdetik az eredményt.

Igen csekély érdeklődést váltott ki a gáji gazdákból az eredmény kihirdetése. Alig néhány izgatott arc várakozott; 9 órakor nyílt fel ismét az ajtó és Camarasescu elnök kihirdette az eredményt. Leadtak összesen 530 szavazatot. Megsemmisítettek 36-ot. Tehát maradt 494 érvényes szavazat, mely a következőképpen oszlott meg:

Kormány- és Magyar Párt	271
Liberális-párt	18
Nemzeti- és parasztpárt	205

#### Az össz-szavazatok Aradvárosában.

Az öt kerület eredménye összegezve a következő:

Kormány- és Magyar Párt	3758
Liberális-párt	225
Nemzeti- és parasztpárt	1079

## Apponyi Albert nyolcvanesztendő.

A kiváló magyar államférfi elhárított magától mindennemű ünneplést.

(Budapest, május 28.) Gróf Apponyi Albert ma lett nyolcvanesztendő és ezt a jelentős évfordulót a nagy államférfiú gyöngyöspáti birtokán családi körben ünnepli meg. Ez a kivételesen tehetséges parlamenti szónok, aki német, francia, angol és olasz nyelven épen olyan kitűnően beszél, mint magyarul, elhárított magától minden nemzeti ünneplést, pedig közszereplésével erősen rászolgált Orvontól esztendővel ezelőtt került be először a parlamentbe, amidőn már a neyvennyolcas forradalmi Magyarország nagyjai közül csak Deák Ferenc ült a parlamentben. Eleinte a hetvanhezes kiegyezés alapján állott, de nemsokára a neyvennyolcas elvek mellé szegődött. Tisztakezü közéleti férfit maradt mindvégig Nagy kulturájú férfit, akit bizalom és becsület övez külföldön is s osztatlan szeretetnek örvendett Magyarországon. Az összes pártok becsülték benne objektivitását és azt az emelkedett gondolkodást, ami csak a kiválasztott emberek tulajdona. Mint a magyar béke delegáció tagja sokban hozzájárult ahhoz, hogy az összemolott Magyarországból meglehetősen menteni, ami megmenthető volt. A legtöbb Amerikában tartott

előadásokat a magyarság helyzetéről. A legitimista felfogását ma is fenntartotta és a nemzetgyűlésnek pártönkivüli programmal tagja. A Magyar Tudományos Akadémia tagja, a Kisfaludy Társaság tagja és a Szent István Akadémia elnöke. Több ízben volt miniszter és a bolsevizmus kitö-

## Magyar nyelven hirdet a vasut

A CFR. igazgatósága is tudomásulvette, hogy kétmillió magyar él az országban.

(Saját tudósítónktól.) Hét esztendő kellett hozzá. De ma már nem is fontos, hogy mennyi ideig vártak vele, az a fő, hogy ma, hét év után mégis belátó és a helyzettel számoló éra következik. Amikor az Averescu-kormány átvette az uralmat és Bucurestiben nyomott magyar nyelvű plakátokkal fordult a magyarsághoz, a hét évi megpróbáltatások után mindenki azt hitte, hogy ez is csak választási fogás.

Most azonban meg kell győződni arról, hogy a kormány tényleg állja ígéreteit és respektálja a nyelvrendeletet. Tegnap az aradi vasuti állomáson megjelent a CFR. első román-magyar nyelvű hirdetménye. A felhívás így hangzik:

#### Román Államvasutak.

A marosvásárhelyi állomásfőnök azt közli benne a közönséggel, hogy ott a vasut igazgatóság

rése idején eberherdi csehszlovákiai birtokán tartózkodott, majd ezt elárta és a Sir Clark-féle tárgyaláson már résztvett, hogy a bolsevizmus utáni koalíciós kormányt megalakíthassa. Azóta igen sokszor képviselte Magyarországot a Népszövetség üléssein nagy sikerrel.

vámolási irodát állított fel és azal lehet levelezni francia, német vagy magyar nyelven is.

Érthető, hogy a vasuti állomás egész tömeg állott a magyar nyelvű hirdetmény előtt. Az első előtt, amelyet hét esztendeje a magyar közönség is elolvasat. Hiszen tulajdonképpen a vasut igazgatóságnak előbb is respektálni kellett volna a magyar kisebbségi nyelvet is, mert a vasut üzleti vállalkozás, de például a vasuti kocsiokban még olaszul is figyelmeztetik a romániai közönséget, hogy ne hajoljon ki az ablakon, mert az veszélyes, csak épen a magyarokról feledkeztek meg, akik pedig nehéz milliókat szállítanak be a vasuti pénztárakba.

Az első fecske, az első két-nyelvű hivatalos hirdetmény mindenestre itt van. Az első fecske, amely — reméljük — jobb, derűsebb időket jelent.

## Győzött a magyar- és kormánypárt az aradmegyei választásokon.

Suciu János dr., Barabas Béla dr. és Roxin Florian lettek Aradmegye szenátorai.

(Saját tudósítónktól.) Ma tartották meg Aradmegyében a szenátorválasztásokat és a Magyar Párttal szövetkezett kormánypárt ezúttal is elhatározó, döntő többséget aratott. A késő éjszakai órákig három körlet kivételével mindenütt beérkeztek a választások eredményéről szóló jelentések, azonban ezeknek a körleteknek az eredménye nem változtathat már meg abban az esetben sem az eredményen, ha ezekben nem kapott volna többséget a kormánypárt, aminek pedig az ellenkezője a valószínű. Ennek következményeképpen pedig Aradmegye szenátorai:

**Dr. Suciu János**  
**Dr. Barabás Béla**  
**Roxin Florian**

lettek. A részletes eredmények a következők:

ARADUL-NOU: Leadtak 2560 szavazatot, 96 megsemmisítve. Kormány 1706, liberális 301, nemzeti-parasztpárt 457.

CURTICI: Leadtak 1319 szavazatot, 90 megsemmisítve. Kormány 761, liberális 32, nemzeti-parasztpárt 436.

GLOGOVÁC: Leadtak 1701 szavazatot, 137 megsemmisítve. Kormány 832, liberális 88, nemzeti-parasztpárt 644.

NADLAC: Leadtak 1377 szavazatot, 51 megsemmisítve. Kormány 594, liberális 132, nemzeti-parasztpárt 600.

PECICA: Leadtak 1656 szavazatot, 59 megsemmisítve. Kormány 785, liberális 115, nemzeti-parasztpárt 697.

ROVINE (Magyarpécska): Leadtak 1475 szavazatot, 101 megsemmisítve. Kormány 1162, libe-

ralis 53, nemzeti-parasztpárt 159.

SANTANA: Leadtak 1543 szavazatot, 92 megsemmisítve. Kormány 757, liberális 41, nemzeti-parasztpárt 653.

VANATORI (Vadász): Leadtak 1259 szavazatot, 29 megsemmisítve. Kormány 1102, liberális 21, nemzeti-parasztpárt 107.

SIMANDUL-SUS: Leadtak 1632 szavazatot, 74 megsemmisítve. Kormány 749, liberális 73, nemzeti-parasztpárt 736.

CERMEIU: Leadtak 997 szavazatot, 24 megsemmisítve. Kormány 656, liberális 39, nemzeti-parasztpárt 278.

CARAGEORGEVICI (Bokszeg): Leadtak 958 szavazatot, 79 megsemmisítve. Kormány 324, liberális 19, nemzeti-parasztpárt 596.

SPINENI (Tornova): Leadtak 2407 szavazatot, 263 megsemmisítve. Kormány 650, liberális 157, nemzeti-parasztpárt 1337.

BUTENI: Leadtak 868 szavazatot, 40 megsemmisítve. Kormány 318, liberális 9, nemzeti-parasztpárt 501.

SEBIS: Leadtak 918 szavazatot, 28 megsemmisítve. Kormány 600, liberális 5, nemzeti-parasztpárt 285.

GURAHONC: Kormány 474, liberális 85, nemzeti-parasztpárt 550.

HALMAGIU: Leadtak 1082 szavazatot, 62 megsemmisítve. Kormány 439, liberális 24, nemzeti-parasztpárt 546.

INEU: Leadtak 1459 szavazatot, 30 megsemmisítve. Kormány 971, liberális 22, nemzeti-parasztpárt 436.

CHISINEU: Kormány 1337, liberális 90, nemzeti-parasztpárt 756.

SEPREUS: Leadtak 1094 szavazatot, 323 megsemmisítve. Kormány 458, liberális 5, nemzeti-parasztpárt 238.

GRANICERI (Otlaca): Leadtak 1019 szavazatot, 186 megsemmisítve. Kormány 603, liberális 17, nemzeti-parasztpárt 213.

SIRIA: Kormány 772, liberális 59, nemzeti-parasztpárt 205.

PANCOTA: Leadtak 1288 szavazatot, 66 megsemmisítve. Kormány 512, liberális 112, nemzeti-parasztpárt 598.

RADNA: Leadtak 1394 szavazatot, 83 megsemmisítve. Kormány 782, liberális 99, nemzeti-parasztpárt 430.

BARZAVA: Leadtak 1005 szavazatot, 46 megsemmisítve. Kormány 566, liberális 46, nemzeti-parasztpárt 340.

SAVARSIN: Leadtak 1252 szavazatot, 18 megsemmisítve. Kormány 988, liberális 9, nemzeti-parasztpárt 216.

A beérkezett szavazatok összegezése szerint tehát Aradmegye 25 kerületében a szavazatok így oszlottak meg:

Kormánypárt:	18898,
Liberális párt:	1653,
Nemzeti-parasztpárt:	12714.

Ehhez hozzászámítva az aradvárosi eredményt, Aradmegyében és Aradvárosában küzdő három szenátorlistára összesen a következő szavazatok estek:

Kormánypárt:	22.656,
Liberális párt:	1878,
Nemzeti-parasztpárt:	13.793.

Végeredményben a magyar- és kormánypárt szenátor-listája abszolút többséggel győzött Aradon és Aradmegyében.

## Kipállás ellen PODOL.

### Embervédelmi kiállítás Budapest.

Budapestről táviratozzák: A nemzetközi embervédelmi kiállítást szombaton délelőtt nyitja meg az Iparcsarnokban Horthy Miklós kormányzó. A nagyszabású kiállítás az Iparcsarnok előtti hatalmas teret is magában foglalja. A bejáratnál a mentők értékes gyűjteménye nyert elhelyezést, azután a hazai klinikák és kórházak tanulságos kiállítása következik. Magyarország csaknem valamennyi egészségügyi intézménye kiállította tudományos gyűjteményének színejavát. Szenszációt jelent a Deutsche Hygiene-museum kiállítása, amelynek fénypontja az átlátszó ember, amely szemléltetően mutatja be az ember belső részeit. Kenyeres Balázs, Bókay János, Verebely Ernő, Musniczky, Nékám Lajos, Illyés és Szabó professzorok tanulságos gyűjteményeket állítottak egybe, amelyek laikusok számára is fejlethetetlenek. A Stefánia szövetség anya- és csecsemővédelmi kiállítása, a házassági tanácsadó és a vidéki városok dolgai egészítik ki a kiállítást, amelyen még számos magáncég is kiállított. A kiállítás tíz hétig lesz nyitva.

## A megbüntetett nem-szavazók.

**Öt napon belül kell az igazolást a járásbíróshoz betervezni.**

(Saját tudósítónktól.) Megirtuk mai számunkban, hogy az aradi törvényszék választást vezető bírái majd kétezer embert büntettek meg, mert a képviselőválasztáson nem tettek eleget a törvényben előírt kötelezettségüknek s nem szavaztak le. A pénzbüntetés fejenként 500 lej. A megbüntetett polgárok névsorát a törvényszék már tegnap küldötte át a város vezetőségének, azonban csodálatosképpen ma még csak a második kerület névsorát tették közzé. Mivel a polgároknak öt napon belül kell benyújtaniuk védekezésüket, ha egyáltalán felelősséggel akarnak élni, a város vezetősége az aradi polgárok érdeke ellen vét, ha a névsort nem teszi közzé időben közzétételére. A második kerület megbüntetett választói között egy érdekes név szerepel: Angel István dr., aki tudvalevőleg a kormányárt harmadik kerületi bizalmi férfia volt, ott is szavazott le s ennek dacára büntetést kapott, mert a neve a II. kerületi listában szerepel. A megbüntetettek névsora egyébként a következő:

Albert György, Albu Simon, Aldea Péter, Alexa György, Almai Péter, Altmann Ignác, Andra János, Angel István dr., Ifj. Angel István, Asbót Artúr, Ásványi Benjámin, Babl Gyula, Ballner János, Barthmesz Viktor, Barthl Károly, Balner Miklós, Bálint Gyula, Berényi József, Beckor Péter, Berghammer Aladár, Bermann Jakab, Bezsula Mihály, Biszat András, Bisam Gyula, Blaha József, Bobali András, Bochdanovits Zoltán dr., Botos Gábor, Bieban Mihály, Burzi Dániel, Buday László, Buday Gyula, Bugár Tódor, Busch György, Balázs Mátyás, Babeu József, Calci Péter, Csipős Jakab, Cirkel Aurél, Cociu Péter, Constantinescu Miklós, Kovács Ferenc, Craciun Jenő, Crucean György, Cserney Ferenc, Csillag János, Csuk József, Czauer János, Czauer József, Czini Izidor, Dániel Ágoston, Devlmetz Ferenc, Deutsch Kálmán, Déznai Simon, Dittrich Alajos, Dirnbeck István, Divlyokovics László, Duvovszky Sándor, Eberlein Ferenc, Eisenberger Vilmos, Eisenmagen Mihály, Elekes Lőrinc, Elías Jakab, Enyedi Gyula, Erbeszkern János, Ernyel Gyula, Endrődi Ede, Erki Dezső, Farkas József, Farkas Lénárd, Fehér Mihály, Fock Jakab, Forgács József, Földi István, Fried Bernát, Frisch Miksa, Fürbacher János, Fusch Salamon, Feldmann Sámuel, Gábris József, Galceanu György, Gál Ádám, Galsán Miklós, Gáll Mihály, Garaj Károly, Gécs Lajos, Geiringner Andor, Gerő Armin, Gerő Henrik, Gheran Simon, Ghilizan Pál, Grezescu István, Grosz Albert, Gruity Mihály, Grünwald Alajos, Gruset Demeter, Outbald Pál, Gyorgyovits Dusan, Gyorgyovits Lajos, Hajas Mihály, Halasi Mihály, Halmagiu János, Halmagean Gyula, Halmat Lajos, Halmos Gyula, Hammer István, Hartan György, Hegedüs Gyula, Heller Jenő, Herberger Mihály, Hent István, Herceg Vilmos, Hermann Márton, Hetzer Ferenc, Hodovszky Raicu, Horváth Kálmán, Horváth György, Höngig Gyula,

Hudy József, Hirschler Simon, Jäger János, Janovits Sámuel, Jónás Márk, Jonescu Constantín, Josici Milos, Josici Joca, Juhász I. Árpád, Igna Péter, Julian Tódor, Jurcoi Péter, Kaiser Rudolf, Kalmár Dezső, Katz Bernát, Kemény Albert, Kerekes István, Keresztes Lajos, Kéri Sándor, Kertes Costan, Kiss Kálmán, Kiss Imre, Kiss István, Klina József, Kohn Armin, Kornis Márton, Kornis Zsigmond, Kovács András, Köveres József, Kresz Sándor, Kovács József, Kugler István, Kupsa János, Kurutz Pál, Ladnal György, Ladnal István, Leimayer Henrik, Leitinger Henrik, Lengyel Albert, Léval Károly, Limbeck Viktor, Luca György, Lugossy János, Macinic Demeter, Mager Traian, Mamut Antal, Marinca Miklós, Markó Pál, Márton Ferenc, Mátéfy Béla, Matisan János, Mello Ferenc, Merkl János, Méry István, Méry István II., Mészáros Sándor, Micorol János, Mihaltian Demeter, Midossi Frigyes, Mikó Sándor, Milankovits György, Mimsan Kornél, Mitsovic István, Mladin Péter, Molnár Albert, Mosescu Gyula, Mosescu Calus, Motiu Péter, Mutz Mór, Molnár Árpád, Nicoara Pál, Nadrai Tódor, Nagel Pál, Nagy Károly, Nagy József, Nedelcu Miklós, Neff János, Némethy Sándor, Némethy Emil, Nicolae Tódor, Nicolae Lázár, Niedermayer Ferenc, Nicolajevits Béla, Neagota Gyula, Nyiri Péter, Nyiri Károly, Oláh Marcel, Orgovics Demeter, Pacurar János, Pacurar Sava, Palotás János, Panaitescu Mihály, Pascu Szabin, Pascu Sava, Pascui János, Petroval Vazul, dr. Petrutiu Iustin, Petrutiu Silviu, Polis Tódor, Popovics István, Princz Avram, Puica Péter, Puterits Gábor, Polaki András, Purdel Viktor, Putin Miklós, Pudilu Gergely, Quirini Sándor, Radován Milivoj, Rigulás János, Reichenberg Sámuel, Reiner József, Reiner Ede, Reinhart Antal, Róna Aladár, Rosenzweig Samu, Rosenzweig Ede, Rosenberg Hermann, Rössler Ferenc, Rubinik Imre, dr. Russu György, Sabau Craciun, Sági Mihály, Salamon Vilmos, Sandici György, Sándor Lajos, Sárközy Sándor, Seleján János, Seleján Péter, Schenk Ferenc, Siclován Sándor, Sirian János, Som Sándor, Sonnenschein József, Sonnenschein Nándor, Soós Pál, Sperneac János, Spneantu Jenő, Stamatiad Sándor, Stan György, Stanca Imre, Stankovics Miklós, Stefanov Illés, Stein József, Steiner Sámuel, Strian Demeter, Stoiacu Sándor, Strakovics Vilmos, Socorit Simon, Sicora János, Sipos György, Salamon Izidor, Stern Géza, Schönwald Jakab, Schuch József, Schwartz Sándor, Schwartz Maró, Schwarcz Sarna, Schleffer Dávid, Szabó Lajos, Szabó Miklós, Szalay Gyula, Szirb Illés, Szilágyi János, Szokop József, Szokop Ottó, Szilassy Mátyás, Stoian György, Szemes Andor, Szegfű Lajos, Szabó István, Szabó István II., Takács Imre, Takács Ferdinánd, Tancian Miksa, Tajti Andor, Takács Mihály, Tesics Szvetolik, Tóth Vilmos, Traian Lipót, Ulmann Dániel, Ungurean

Moise, Ursu János, Vajda József, Vajna Adolf, Varga Elemér, Veres Sándor, Vidicky János, Vladcu Demeter, Vladuti Tódor, Walter Géza, Weisz Sándor, Weiszberger Ágoston, Vince Péter, Win-

ternitz Ernő, Winterberger Gyula, Wolf György, Vajda Ferenc, Weisz Márton, Wagner Viktor, Zamfira György, Zenner Lajos, Zerecuta János, Zimmermann István, Zoor Lajos, Zöldi József.

## Szeptemberben lesz a frankügy táblai főtárgyalása

(Budapest, május 28.) A tábla június végén dönt Nádossy és Windischgrätz szabadlábba helyezéséről. A frankügy táblai főtárgyalása szeptember elején lesz.

## Közös küzdelem után közös munka

**Goldis László miniszter nyilatkozata a választások eredményéről, s a magyarság impozáns egységéről.**

(Saját tudósítónktól.) Azt a legfelsőbb elhatározást, amellyel a király Averescu tábornokot bizta meg kormányalakítással, az ország népe a választásokon ratifikálta. Románia szavazótömegeinek nagyrésze az Averescukormány mellé állott, amely ilyen módon — erős parlamenti többsége lévén — kormányzóképesé vált. Dicsekvés és tulzolt önértékelés nélkül mondhatjuk, hogy a szembenálló két nagy román tábor — kormány és ellenzék — közötti küzdelmet a kormány javára a nemzeti kisebbségek döntötték el. A most lefolyt választás adott első ízben imponálóan bizonyító erőt annak a tételnek, hogy egy vegyes összetételű, poliglott államban a nemzeti kisebbségeknek milyen döntő súllyal bír szerepük van, mennyire domborodik ki politikai jelentőségük, ha a kisebbségi tömegek falankszént állanak egy párt oldalán. A választásokat megelőző agitációs kampány alatt sok szó esett a kormány román képviselőjelöltjeinek részéről, hogy ez a választás lesz igazoló vizsgálója annak, hogy a magyarság vezetői bírják-e teljes mértékben népük bizalmát és fel tudják-e rázni, meg tudják-e mozgatni a városok és falvak magyar polgárságát az urnák előtt. A szavak helyett számok adnak mindennél fényesebb bizonyítékot, hogy a kisebbségek ezt a vizsgát minden reményen felül állották ki.

Erről a vizsgáról ad fényes bizonyítványt az a beszélgetés, a melyet munkatársunk folytatott le Goldis László kultuszminiszterrel. Az Averescu-kormánynak ez a markáns egyénisége a következőket mondotta a beszélgetés során:

— A kormány hivatalbalépésekor programot adott, amellyel az ország kátyuba került szekerét a boldogulás, gazdasági és kulturális fellendülés útjára akarjuk vinni. Ezt a programot közzétük az ország népével, amely most az urnák előtt adta meg rá a választ: mellénk állott és felhatalmazást adott ezzel arra, hogy kitűzött programunkat megvalósítsuk. Most mirajtunk a sor, hogy hozzákezdjünk az építő munkához, amelynek végső célja: Romániát gazdag, hatalmas, viruló állammá tenni és polgárainak jólétét hosszú időre biztosítani.

— Természetes, hogy ebben a munkában számítunk a nemzeti kisebbségek erejére, tapasztalataira és segítő kezére is. A választásokon kisebbségeink beigazolták, hogy a küzdelemben hi-

séges fegyvertársak tudnak lenni, akiknek összetartására, egységes állásfoglalására számítani lehet. Most még csak azt kell bizonyítani, hogy a román állam érdekében meginduló építő munkában is hasonló méretekben veszik-e ki a részüket. A kormány a kisebbségi kérdésben már kifejtette álláspontját és rövidesen kiderül, hogy a megegyezés feltételei a mi részünkről nem üres ígéretes, vagy korteseszköz volt, hanem az a komoly és liberális szellemű elhatározás, amely a gyulafehérvári pontokat diktálta. A közös küzdelem után most a közös munka következik.

## Vasárnap lesz a kerékek szenátorválasztása.

**Az aradi kereskedelmi és iparkamara felhívása.**

(Saját tudósítónktól.) Az új választói törvény értelmében — miut ismeretes — az ország kereskedelmi és iparkamarái is különböző körzetekbe osztva, bizonyos számú szenátorokat választanak. Az aradi kereskedelmi és iparkamara a cluj-i körzetbe van osztva, s ennek a kerületnek két jelöltje Ferenczy Gyula dr. cluj-i és Marcus Mihály dr. aradi bankigazgató, akiket bizonyára egyhangulag küldenek a kamarák a bucuresti szenátusba. A választás vasárnap lesz Kolozsváron, s erre vonatkozóan az aradi kereskedelmi és iparkamara az alábbi felhívást teszi közzé.

**PELHIVÁS.** Felhívjuk az aradi kereskedelmi és iparkamara igazgatótanácsának tagjait, akik a cluj-i (kolozsvári) IV. kereskedelmi és iparkamarai szenátorválasztásra utaznak, hogy külön vasuti kocsit kaptunk, amely a szombaton délután az Aradról Tóvis felé 13 óra 25 perckor (1 óra 25 perckor délután) induló személyvonathoz fog csatoltatni. A szobák szállodában meg vannak rendelve. Az utazás költségeit a Kamara fedezi, azok részére, akik ezen közvetlen kocsiban utaznak. A visszautazás ugyanezen a vonalon ugyanazon különkocsival történik. A visszautazás időpontját a szavazás megejtése után Kolozsvárott állapítják meg. A kamara megbizottja ezen vonattal fog utazni és mindenkinek megadja a szükséges felvilágosítást. Az Aradi Kereskedelmi és iparkamara

## H I R E K.

### Magyar képviselők A bucaresti kamarában.

A képviselőválasztások végső eredményeként a Magyar Pártnak itt következő képviselői kerültek be a bucaresti kamarába.

**Aradmegye:** Pareoz Béla dr.  
**Brassómegye:** Szele Béla dr.  
**Bihar-megye:** Ketzó Jenő dr.  
**Weiss Sándor dr.**

**Csikmegye:** László Arpád dr., Willer József dr.

**Háromszék-megye:** Török Andor dr., Ignác László.

**Marostordamegye:** Bernády György, Szoboszlai László.

**Szatmármegye:** Pász Arpád dr.

**Udvarhelymegye:** Bethlen György gróf, Sebasi János dr., Laár Ferenc.

— A királyi pár utazása. Bucarestből jelentik: A Stefan cel Mare királyi jacht holnap Brailából Orsova felé indul. Innen a királyi pár Constantába, majd a Cadrlaterba utazik és a jövő héten tér vissza a fővárosba.

— A bucaresti egyetem szenátorjelöltjei. Bucarestből jelentik: A bucaresti egyetem szenátorválasztásán Pangrati rektor, Mironescu jogi kari dékán és Vladescu professzor a jelöltek.

— Megindult a harc Csehszlovákiában a faszisták és a legionáriusok között. Prágából táviratozzák: A legionárius egyesületek, a cseh nemzeti azocialisták és a szocialdemokraták a faszista-mozgalom ellen való védekezésül a prágai Zsófia-szigeten gyűléseztek. A tömeg ezután a Venceltéren tüntetett a faszisták, Kramarz s a Narodni Listy ellen.

— Jugoszlávia királya Angliába utazik. Londonból táviratozzák: Sándor jugoszláv király látogatását júniusban várják. A jugoszláv király látogatása egybeesik a kereskedelmi szerződési tárgyalások befejezésére kiküldött jugoszláv delegáció londoni tartózkodásával.

— Egyházi kinevezések. Pacha Agost apostoli kormányzó Volk Mihály perjamosi esperesplébánost címzetes kanonikká, Brevis Vilmos grabáci plébánost szentszéki tanácsossá nevezte ki.

— Ellenjelöltet állítanak Pilsudskinak. Varsóból jelentik: A nemzeti demokratapárt, amelynek száz mandátuma van a nemzetgyűlésben, elhatározta, hogy külön elnökjelöltet állít. Az elnökjelölt személyében azonban csak holnap fog megállapodni.

— Magyarország az ellenőrzés megszüntetését kéri. Budapestről jelentik: Smith Jeromos, Magyarország népszövetségi pénzügyi főbiztosa tegnap Genfben utazott, hogy résztvegyen azon a népszövetségi ülésen, amelyen gróf Bethlen István miniszterelnök az ellenőrzés megszüntetését fogja kérni. A magyar miniszterelnök különben pénzeiken szintén Genfben utazott.

— Új kanonokok beiktatása. Olajos József, Ferch Mátyás és Wengling János új kanonokoknak ünnepélyes beiktatása ma reggel ment végbe Timisoarán (Temesváron) a püspöki székesegyházban. A beiktatást Pacha Agost apostoli adminisztrátor vezette.

## Megengedték a magyar zászlót.

A kormány rendeletileg szabályozza a kérdést.

(Bucaresti, május 28.) A késő esti órákban bucaresti-i tudósítónk nagy és a magyar kisebbség részére igaz és őszinte örömet jelentő szenzációt közöl. Tudvalevő, hogy a kormány a választások alkalmából a székelyföld több községében megengedte a magyar zászló használatát a román trikolorral együttesen. Mivel ez a rendelkezés nem volt általános jellegű és így nem lehetett tudni, vajjon vélekedés-e, tudósítónk ma megkérdezte a kormány egyik számottevő tagját, hogyan oldja meg a kormány ezt a kérdést, amely a magyar kisebbség egyik főkvánásaként szerepel. A miniszter a következő nyilatkozatot tette:

— Tény az, hogy a választás idején megengedjük a székelyföld néhány községének a magyar trikolor használatát. Hallom most, hogy az ellenzék ebből kifolyólag erős támadást akar intézni ellenünk. Ennek a

kérdésnek a kihasználását igen különösnek tartom, főleg ama pártok részéről, amelyek eddig a demokrácia és a kisebbségek védelmére szerettek tetszelegni. Látni fogjuk, hogy milyen neveltségessé válnak azok, akik bennünket a kisebbségeknek adott jogok miatt támadnak. A közvélemény felvilágosítása végett kijelentem, hogy a magyar trikolor kitűzésének ügye részünkről nem választási trükk volt, hanem a kormány által elintézendő egyik fontos kérdés. Nem lehet kötiéléken ejárni. Ha megengedjük a zászoknak, hogy nemzeti zászlójukat a román trikolor mellett kitűzhessék, miért ne engednők meg a magyaroknak? A kormány ezt a kérdést rendeletileg intézi el, még a parlament megnyitása előtt. Meg fogjuk engedni a magyar kisebbségnek, hogy a magyar trikolort kitűzhessék a román zászló mellett, azonban a magyar lobogón az ország címerének rajta kell lennie.

## Anglia új Marokkó-konferenciát követel.

Londonból táviratozzák: Az angol lapok nyilván sugalmazás következtében azt követelik, hogy a rifüterület ügyében új marokkói konferencia üljön össze. Anglia szempontjából ugyanis aggasztónak tartják azt,

hogy Franciaország és Spanyolország újból esztozkodjanak. Párisi jelentés szerint a Journal azt írja, hogy a legközelebbi hetekben Alzacrashan a rifüterület felosztására vonatkozóan új tanácskozás ül össze.

## Szenátorválasztás Romániában.

(Saját tudósítónkból) Szenátorokat választott ma Románia. Ma reggel országsszerte megkezdődtek a szenátorválasztások, amelyek csendben, rendben, nyugodt atmoszférában folytak le. Az eddig kapott jelentések szerint a legtöbb helyen az esti órákban ugyan véget ért a szavazás, de az eredmények végeredményben csak a késő éjszakában válnak majd köztudomásúvá. Telefon és távirati közlések alapján a szenátorválasztások lefolyásáról az alábbiakat jelenthetjük:

Clujon ma reggel 7 órakor a város négy kerületében nagy érdeklődés mellett megkezdődött a szenátorválasztás. A szavazás minden kerületben a legesélyesebb rendezettség nélkül nyugodtan folyik. Valószínűnek tartják, hogy este 9—10 óra körül már eredmény lesz. Annak ellenére, hogy a képviselői választáson az ellenzék listája győzött, a Magyar Párt mégis reméli, hogy Balogh Arthur bejuttathatja a szenátusba. A déli órákig körülbelül 2000 szavazatot adtak le.

Kolozsváron a szenátorválasztás végső eredménye a következő: Kormánypárt 2570, liberális 154, nemzeti-parasztpárt 997, cuzisták 89, szocialisták 511. Kolozsmegyeyel eredmények: Vihar: Kormány 600, ellenzék 244. Apahida: Kormány 258, ellenzék 18. Nádas: Kormány 473, ellenzék 588. Sarmás: Kormány 668, ellenzék 824. Egeres: Kormány 364, ellenzék 360. Campia: Kormány 386, ellenzék 362. A megye többi részéből érkezett eredmények összesítése szerint a kormánypárt körülbelül 1900—2000 szavazattal

— Internálták Abd el Krimet. Párisból táviratozzák: A Tezaba szállított Abd el Krimet Tongkingben internálják.

vezet.

Nagyváradon is a legnagyobb rendezettségben folyik a szavazás, ahol délig 2520 választó adta le szavazatát.

Nagyszalonon két kerületben szavaznak, délig 750 szavazatot adtak le.

Bucarestiben épenugy, mint az egész országban a szenátorválasztás a legteljesebb rendezettségben folyt le. Ma délelőtt a főváros 23-ik kerületében egy idősebb választó a kiállott igazságot következtében szívvelhűdéssel kapott és azonnal meghalt.

Temesmegyében a késő esti órákban a következő eredmények váitak ismeretessé: Nagyszentmiklós: Kormány 814, nemzeti 675, liberális 23. Pésczah: Kormány 1103, nemzeti 625, liberális 24. Nokyfalva: Kormány 1276, nemzeti 828, liberális 47. Gátalja: Kormány 1517, nemzeti 325, liberális 80. Biléd: Kormány 1455, nemzeti 251, liberális 169. Buziás: Kormány 933, nemzeti 1166, liberális 48. Lippa: Kormány 1330, nemzeti 674, liberális 34.

Temesváron éjjel 12 órakor még folyik a szavazatok összeszámálása, de már nyilvánvaló, hogy a kormány itt is nagy többséggel győz.

Krassómegye hét kerületéből érkezett eddig eredmény, közöttük a rescai, animal és oravica kerületekből. Eddigi eredmény: Kormány 2944, ellenzék 1501, szocialisták 899, cuzisták 110, liberális 328.

Szörénymegye kilenc kerületéből érkezett eredmény: Ezekben a kormány 5273, ellenzék 2316, Cuza 700, liberális 270 szavazatot kapott.

— Kitért a Vezuv. Rómából táviratozzák: A Vezuv tüzhányó ma éjjel hevesen tört ki. A kitérés azonban addig még nem veszedelmes arányú.

— A szenügyi bizottság ülése. Ma délelőtt ülésezett az aradi szenügyi bizottság. Az ülésen két kérvényt olvastak fel. Misu Fotino cralovai szingagató és a bucaresti-i nemzeti színház kérte a színházat. A bizottság megadta az engedélyeket, azonban elhatározta, hogy feliratot intéz a miniszteriumhoz, amelyben előadja, hogy az aradi közönség megfelelő módon támogatja az elsőrendű színházakat, azonban kéri a miniszteriumot, hogy ne engedélyezzen sebtöbb társulatoknak vendégtárat, javasolja, állítsák vissza a régi rendszert, amikor hat elsőrangú, ugynevezett propagandatársulat kapott engedélyt arra, hogy Erdély városában vendégszerepeljen. Ezután Maurer Béla aradi szingagató szólalt fel. Bejelentette, hogy társulatával Timisoarára akar menni. Ott azonban jelenleg Fekete Mihály játszik egy ideiglenes koncesszióval. Kéri a várost, hogy lelassítva valamilyen módon a Timisoarán való játszást, hivatkozott arra, hogy megpróbált két estén keresztül az opera előadásai alatt is játszani, azonban annyit nem vett be, amiből razsljének felét fedezhet. Viszont nagy társulatot kell fizetnie a városból, lebesznie kell a kiadásokat. Krenner Miklós dr. szólalt fel, hogy a szenügyi bizottságnak nem kellene a direktorok vetékedéseibe beavatkozni. A bizottság elhatározta, hogy kérdést intéz egyírnyban is a miniszteriumhoz.

Jön! Jön!  
**CONRAD VEIDT**  
új filmje.

— Repülőszerecsénylenség Varsóban. Varsói jelentés szerint D'Oisy repülőkapitány — aki kedden indult el repülőgépen Párisból, hogy Oroszországon és Ázsián keresztül a Japán fővárosba repüljön — Varsóban elakadt. Éppen abban a pillanatban, amikor Moszkvába akart indulni, lezuhant. A repülőtszert sértetlen maradt, a gép azonban annyira megsérült, hogy nem folytathatta útját.

— Osváth Kálmán konferál szombat este 9 órakor a Kulturpalota kistermében. Műsorának főszáma „Don Quijote“.

— Müttermüller József zenetanár értesít tanítványainak igen tisztelt szüleit, hogy az idén kivételosen június hó 1-én beszünteti a tanítást és szeptember 1-én ismét megkezd.

**CSAK**

a párisi hírvés orvosoktól ajánlva emulsió „VISAGINE ADELINA PATY“

(viszassin) által drizhotjuk meg areunk állandó illatig. Islati drogueriák, gyógyszerárak és illatszertárakban üvegenként Lei 140.— Ha nem, megrendelhető fölerakathól TIMISOARA, PIATA PLEVNEI No. 3.



— Milyen idő lesz? A meteorológiai intézet jelentése szerint változatos idő várható, kénytelen hőváltozásokkal és helyenként kevés esővel.

— Növendékek műkedvelő-előadása a Hippel zárdában. Tegnap délután a lippai „Notre Dame“ zárdában kitünően sikerült műkedvelő előadás volt, amelyen lelkes és meleg ünneplésben részesítették az „Eszter“ című bibliai dráma apró szereplőit, valamint P. Trefan Thimoteust, a radnai ferencrendiek főnökét, a darab szerzőjét és P. Jeromos Andrást, a darab rendezőjét. A szereplők valamennyien kis elemi és polgári iskolai növendékek voltak, akik olyan kedvesen, tudatosan és komolyan játszották meg szerepeiket, hogy a vast ház közönsége szinte nem akaró tapsal honorált minden egyes jelenetet. Különösen nagyon tetszettek a szép csöppségek által előadott táncjelenetek. A darab rendezőjét annál nagyobb elismerést illeti, mert nyolcvannyal apró szereplőt kellett betanítani, a kik valamennyien kiválóan megállították a helyüket. A toalettek tervezése és izléses összeállítása is a rendező pompásan sikerült munkája. Az előadás sikerét nagyban növeli az a körülmény is, hogy már harmadszor adták elő az „Eszter“-t, — egyszer Lippán, a Central-szállóban, másodszer Radnán a Schaller-féle helyiségben, most pedig a zárdában. Sajnos, a horribilis rendezési költségek következtében az anyagi eredmény nem volt jelentős és így valami kevés fog jutni a radnai egyetemplom orgonájának renoválására. Az előadásoknak kitüntetést és beiktató értékük is volt, mert a közönség felekezeti és társadalmi különbség nélkül jelent meg az előadásokon.

— Ma, szombat este konferál Osváti Kálmán a Kulturpalota kistermében. Sok minden egyéb mellett, Don Quijote-ról, a „busképü lovagról“ fog beszélni Osvát, (ez a maga is doukjotesi egyéniség) és izgalmas érdeklődéssel várhatjuk, felmagasztalja-e vagy földresujtja híres elődjét, az elmős nemes manchaj lovagot. A különös érdekességének ígérkező konferansz-est kezdete 9 órakor. Jegyeket Oláh és Társa árnoit.

— Az élet mozgása. Panaszodik az egyik, hogy milyen bonyolult ma az élet.

— Sőt ellenkezőleg! — mondja a másik — mindössze ötféle mozgás meríti ki az emberek dolgát.

— Hogy érti ezt?  
— Autón szaladgálnak, váltón lovagolnak, üzlet után futnak, tönkre mennek, — ülnek.

JÖN I JÖN I  
**CONRAD VEIDT**  
új filmje.

— Harmincórás erdőtüz Bacau mellett. Bucurestiből jelentik, hogy Asau mellett tűz ütött ki, amely 30 órán keresztül tartott és tizenöt hektár erdőt pusztított el.

HA LAPUNK részére közölni valója van, telefonon is bemondhatja. TELEFON SZÁM 151.

## Elítélték az olaszliszakai pénzhamisítókat. Fegyházbüntetéssel sújtották a milliós bankjegyek terjesztőit.

(Debrecen, május 28.) Az olaszliszakai bankjegyhamisítók bűnpereiben ma mondta ki az ítéletet a debreceni törvényszék. Friedlander Frigyes rőfőskereskedőt hamispénz forgalombahozatala miatt hat évi fegyházra, tízmillió pénzbüntetésre, hat évi hivatalvesztésre és hat évre politikai jogainak felfüggesztésére ítélték. Friedlander Salamon rabbielőtét hamispénz csakárd használata miatt

két évi és hat hónapi fegyházra, tízmillió pénzbüntetésre, hat évi hivatalvesztésre és politikai jogainak hat hav felfüggesztésére, nek hat évi felfüggesztésére, bűnpártolás vétsége miatt egymillió pénzbüntetésre, egy évi hivatalvesztésre ítélték. Friedlander Henriket, a csodarabbi unokaöccsét a bűnsegédi bűnrészesség és Bettelhelm Sándor sátoralfajhelyi bankigazgatót a bűnpártolás vétsége alól felmentették.

## Kétszáznyolcvannyalc mandátuma van a kormánynak

Az újabb beérkezett eredmények idézték elő a változást. Junius 25-én királyi trónbeszéddel nyílik meg az új parlament.

(Saját tudósítónktól.) A mai nappal a képviselőválasztások végleges össz-eredménye a nyilvánosságra került. Ez igen kis eltéréssel majdnem teljesen megegyezik azokkal a számadatokkal, amelyeket mai lapunkban már közöltünk, a változás csak annyi, hogy a kormány javára történt egy kis eltolódás olyképen, hogy a kormány és a vele szövetséges pártok összesen 288 mandátum birtokosai lesznek. Közel háromszáz főnyi többséggel fog tehát rendelkezni a kormány a kamarában s ezzel a többséggel nyugodtan dolgozhat Averescu tábornok kabinetje. Mert a kormány számbeli s erkölcsi győzelme, amelylyel szoros összefüggésben van a nemzeti kisebbségek számbeli és erkölcsi diadala, teljesjé csak a programm melő megvalósítása által válik. Ez a nehezebb feladat, de egyuttal a fontosabb, mert ettől függ a kormány és pártjai megszilárdulása s Románia jövője. Ettől függ, elő valósággá válik-e mindaz, amit a kormány programjában a nemzetnek ígért?

A képviselőválasztással kapcsolatos belpolitikai eseményekről bucuresti-i tudósítónk ezeket jelentik:

**Kétszáznyolcvannyalc képviselője lesz a kormányzó-pártoknak.**

(Bucuresti, május 28.) A belügyminisztériumhoz a mai nap folyamán a még hiányzó három megyei választási eredmények is befutottak, amelyek beszámításával a tegnap közölt számadatokban némi eltolódás állott be, a kormány és a vele szövetséges pártok ugyanis már nyolc hónom

mandátumot kapnak, míg a liberálisok és az egyesült nemzeti-parasztpárt kevesebb mandátummal vonulnak be a kamarába. A belügyminisztérium ma este kiadott hivatalos kimutatása szerint a mandátumok elosztása a következő lesz:

Kormány-párt	—	—	288
Egyesült ellenzék	—	—	75
Liberális párt	—	—	15
Guzisták	—	—	9

A központi választási bizottság legközelebbi napokban hirdeti ki a képviselőválasztások név- és számszerinti eredményét, illetve a mandátumok névszerinti elosztását.

Junius 25-én nyílik meg a parlamentet.

(Bucuresti, május 28.) A kormány tagjai Averescu miniszterelnök elnöklete alatt minisztertanácsot tartottak, amelyen a választások után kialakult politikai helyzettel foglalkoztak. Averescu miniszterelnök indítványára a minisztertanács elhatározta, hogy a junius 25-én megkezdődő parlamenti ülészakot megnyitó királyi trónbeszédet a közeli napokban megszövegezik. A trónbeszéd szövege rövid lesz. A parlament nyári ülészaka sem lesz hosszú azért, hogy az uralkodó tavalyi gyógykezelésének folytatására és üdülésének megkezdésére mentől hamarabb elindulhasson a külföldi utjára.

Rascanu tábornok belép a kormányba.

(Bucuresti, május 28.) Rascanu tábornok kijelentette, hogy a parlament megnyitása után belép a kormányba, mint Besszarabia kormányzó minisztere.

— Két pohár víz — rádiókészülék. Budapestről jelentik: Szenzációs felfedezést tett egy alig tizenkilenc éves budapesti villanyszerelő, Váradi Károly. Váradi sokat foglalkozott az utóbbi időben rádióval és rájött arra, hogy a rádiókészüléket helyettesíteni lehet — két pohár vízzel. Ez a felfedezés igen érdekes, amennyiben ilyen módon feleslegessé válik a drága detektoros, illetve lámpás készülék, a mennyiben mindenki a legegyszerűbb módon két pohár víz segítségével hallgathatja nemcsak a budapesti, hanem a külföldi rádió leadóállomá-

sok előadásait és jelentéseit. Váradi Károly a következőben mondotta el a felfedezés történetét: Sokat kísérleteztem rádióval, míg egyszer csak rájöttem arra, hogy a detektoros készüléket könnyen lehet pótolni. Két pohár tiszta vizet vettem, az egyik pohárba belétem a földvezetéket, a másikba pedig az antennát. Ugyancsak a két pohár vízbe helyeztem el a hallgató két szárát is és amikor ezután a fülemhez tettem a hallgatókat, a legtisztábban hallgathattam a budapesti rádióállomás jelentéseit. Legjobb kreppapírok Kerpelnél.

— Leszavazták a francia kormányt. Párisból jelentik: A francia kamara tegnap összeült. Az ülés megnyitása után Briand miniszterelnök azonnal kérte a valutáris helyzetre vonatkozó interpellációk elhalasztását. Briand kérelméhez, amely a bizalmi kérdéssel volt egybekötve, 320 szavazattal 209 ellenében hozzájárultak. Utána Durand belügyminiszter benyújtotta a választói reformról szóló javaslatot és kérte, hogy a kamara keddi ülésén vegyék tárgyalás alá. A kamara elutasította a belügyminiszter indítványát aminek azonban nem lett komolyabb következménye, mert nem vetették fel a bizalmi kérdést.

— Az Aradi Chevre Kadisa holnap, vasárnap délelőtt 9—12-ig és délután 3—5-ig tart felfelvélt a hiltközség tanácstermében.

— Halló, frgyelem! Rádió utján akarjuk a t. közönség tudomására adni, hogy a Transylvania, volt Kádár-féle étteremben, Erdély legizibesebb konvthájó áll a n. é. közönség rendelkezésére és a következő ételek, mind fatányéron lesznek felszokálva: flekken, híres marosvásárhelyi varzabélés, tordai peccsenye, szűzsült, rostos rablóhus és cigánypeccsenye. A legjobb hegyaljai borok kaphatók. Szives pártfogást kér Némethi Ignác tulajdonos.

— Városi Zenede nyilvános hangversenye az aradi Kulturpalotában május 30-án, délután fél 5-kor. Jegyek Sándor könyvkereskedésben.

**Bauer: ANŐ 500 oldal!**  
Blioh: Korunk nemi élete 684 old.  
Forel: Nemi kérdés 500 oldal  
3 hevi részletre is kaphatók  
Sándor Ferenc könyvüzletében Arad

**Gyilkos villám.**  
Pusztító vihar Kolozsvár határában.  
(Cluj, május 28.) Tegnap éjjel Cluj határában hatalmas vihar vonult végig, amely tönkretette a vetések egy részét és emberáldozatot is követelt. Albert Mihály 32 éves gazdálkodó két cselédleányával együtt vacsora után kiment a mezőre. Hazafelé jövet, az országuton lepte meg őket a vihar, amely elől egy boglyában kerestek menedéket. A villám becsapott a kazalba, Albert Mihályt agyonújította és a két cselédleány lábát súlyosan összeégette. Az egyik leány az ijedtségtől elvesztette beszélőképességét.

JÖN I JÖN I  
**CONRAD VEIDT**  
új filmje.

— NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ előfizetőinknek, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos feladásáról gondoskodik.

# KÖZGAZDASÁG.

## Románia olasz kölcsönének feltételei.

(Bucuresti, május 28.) Az Adeverul az olasz kölcsönről a következő részleteket közli: A kölcsön kibocsátási arányára 87 lesz, úgy, hogy a kormány tényleg csak 174 millió lírát kap kézhez nyolc százalék kamatozással. Ebből az összegből azután levonnak két évi annuitást. A kölcsön felvételével kapcsolatban a kormány az olasz hajógyáraknál 175 millió líra értékben tengeralattjárókat rendel, amelynek árát évi 35 millióval kell törleszteni. Az első évi részletet mindjárt le is vonják a köl-

csőből és ezért a kormány szabad rendelkezésére csak körülbelül 120 millió líra fog maradni. Az Adeverul megjegyzi, hogy a tengeralattjárók megrendelésével kapcsolatban felmerült az a probléma is, hogyan hozták be ezeket a Fekete-tengerre, mert Törökország nem akar beleegyezni a tengeralattjáróknak a Dardanellákon való átvonulásába. A lap azt hiszi, hogy ebben az irányban a kormány barátságos diplomáciai akciót kezd, amelyhez reméli Olaszország támogatását is.

lej, teffel 40 lej, bubi 10 lej literje. A baromfi piac árai: Sovány liba 120—150 lej, sovány kacsa 90—120 lej, tyúk 100—110 lej, csirke 50—100 lej, párja, kövér liba 200—400 lej, kövér kacsa 100—160 lej darabja. Dió 20—22 lej, cseresnye 16—20 lej kilogrammja. A gabonapiac árai: árpa 580, kukorica 510—520 lej, zab 650 660 lej méter mázsánként.

## SPORT.

A Hellas kerületi teniszversenyének harmadik napja. Ma folytatódott a Hellas kerületi teniszversenye. Az első dacrúra is szépszámu mérkőzéseket sikerült lebonyolítani. Eredmények a következők: Férfi egyes: Tancos (Hellas)—Schwartz (AKE) 6:3, 6:1. Tancos (Hellas)—Báró Bohus (Hellas) 9:7, 9:7. Női egyes: Brandenburgné (Hellas)—Walderné (Hellas) 6:1, 6:1. Obetkóné (Hellas)—Molnár Erzszi (AKE) 6:1, 6:2. Walderné (Hellas)—Stern Olga (AKE) 5:7, 7:5, 6:3. Dr. Czettelné (Hellas)—Pick Annus (Hellas) 6:1, 6:3. Férfi páros: Török (AKE), Bánhidy (Hellas)—Ifj. Farkas, Kovács (Hellas) 6:4, 6:4. Vegyes páros: Báró Bohus, Obetkóné (Hellas)—Ifj. Farkas, Nasta Lucia (Hellas) 6:1, 6:3. A verseny döntőmérkőzései vasárnap lesznek, amelyeket azután már csak beléptéj mellett lehet végignézni.

Nurmi megsérült. Berlinből táviratozzák: Nurmi, a finn csodafutó a verseny startjánál megsérült a bokáján és ezért kiállott. A verseny után azonnal hazautazott Finnországba és csak június végén vagy július elején látogat el Bécsbe.

Brasov—Arad-válogatott lesz. A hó 30-án, vasárnap délután 6 órakor a Gloria-pályán. A szürke bainoki mérkőzések után a sportközönség szívesen vesz egy ilyen attrakciót, a mely előreláthatólag szép és élvezetes sportot fog nyújtani. Előzőleg 2 órakor Gloria—Hakoah ifj. bajnoki, 4 órakor AAC—Gloria kombinált, fél 6 órakor pedig ifjúsági sulydobás és 400 m. síkfutás. A nagy érdeklődésre való tekintettel, a tolongás elkerülése végett jeryek elővételben kaphatók Bauer, Maidt és Manea urak fizetésében.

Maros aradi evezős egyesület május hó 29-én, délután 6 órakor a csónakházban tartja rendes évi közgyűlését, melyre a t. tag urak ezutói is meghívotnak.

## Művészet.

A Cluj Román Opera ma szombaton este a „Carmen”-t hozza színre, amelyben Pop Lya utókérdhetetlen. — Vasárnap délután 3 órakor mérsékelt helyárral Ligett baletmester és a baletkar nagy klasszikus és expresszionista tárcdélutánt adnak. — Este a Trubadur kerül ismét színre ugyanabban a szereposztásban és ugyanabban a pazar kiállításban, amely az első zsufolt házat elkápráztatta. Az elővételi pénztárak a béli színháznál nyitva naponta 10—1-ig és 3—6-ig; Hétfőn és kedden bucsulódások.

A „Csókos asszony” az aradi színház legközelebbi szenzációja. Ezt a gyönyörű és poétikus szépségekben zardag operettet mindenki megnézi.

Jósika Mici csak két estén vendégszerepel az aradi színházban. Két legjobb szerepét játssza el, Molnár Ferenc „Testőr”-jét és Fodor

László „Dr. Szabó Juci”-ját. A Nyári Színházban tartja előadásait ismét az aradi magyar színház társulat a román opera vendégjátékaiknak befejezése után.

## MOZI.

xx Merosparti-mozzszínházban a legnagyobb humoros sláger „Az elcsért menyasszony” kerül 7 felvonásban vetítésre. A főszerepben Ida Wüst, Uschi Elhöf, Diomira Jacobini, P. Herdemann, Z. Kostner a főszerepekben. Kezdeté este egy negyed 10-kor.

xx A „Boldogság tolvaja” az aradi Apolló szombati bemutatója. A film sokoldalú érzékeltető tulajdonságának kiváltságos példánya kerül vetítésre májtól kezdve az aradi Apolló-mozzszínházban, amely ugy technikaiilag, mint művészetileg felülmúl minden eddigi hasonló zsánerű filmet. A főszerepben Allen Pring, le, Dans Kenyon és Ronald Colman. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „A más asszonya” filmbemutató az aradi Urániában. Az aradi Uránia szombati bemutatóján a művészi világ életéből merített téma került feldolgozásra, mely teljesen modern eddig még nem látott műlőben játszódik le és szélesen boncolgatja az őzietlen rajongó művészetkedők hártatlan érzéseit. Putty Lya legérdekesebb és egyik legértékesebb alakítását adja. Az előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! Conradt Veidt új filmje.

## Budapesti rádióműsor:

— Szombat, május 29. —  
9.30. 12 és 3 órakor: Hírek, közzgazdaság.  
4.30. Kamarazene.  
5.30. Gerlóczy Zsigmond egy. tanár előadása: „A heveny járózó megbetegedésekről”.  
6 ó. A hőök emlékműpénzfelvétele. Előadja: dr. Gonda Dezső, Vályi-Nagy Géza alkalmi trótonnyel szavaija el.  
6.30. Az Ott előadásorozata. Pajor Jenő: „A biskolai sportról”.  
7 ó. A m. k. Operaház előadása.

Felelős szerkesztő: RETHY JÓZSEF.  
Cenzurat: Prefectura Judicijal.

## NYILTÉR.

A román színházakert nem vállaltak felelősséget.

## Fontos értesítés.

Utlevél osztályunk t. ügyfeleit és t. vevőinket értesítjük, hogy 5-11 sz. telefonunk van. — Bennünket illaló összes ügyekben kérjük a fenti számot használni.

## Sándor Ferenc

Magy. és papir haloté és utlevél visumozó irodája.



## Zürichben 2:10, Párisban 12:15 a lej.

Helyi valutaárak. (Május 28.) Árú: Dollár 248, angol font 1200, cseh korona 7.40, francia frank 8.40, líra 9.50, dinár 4.20, schilling 35.40, márka 58, magyar korona 280, svájci frank 47. — Pénz: Dollár 246, angol font 1180, cseh korona 7.20, francia frank 8, líra 9, dinár 4, schilling 34.40, márka 56, magyar korona 290, svájci frank 46. Kifizetések: Newyork 250, London 1220, Prága 7.43, Páris 8.40, Milánó 9.65, Zágráb 4.40, Bécs 35.40, Amsterdam 101, Berlin 59.80, Budapest 232, Zürich 48.50.

Zürichi tőzsdenyitás. (Május 28.) Berlin 122.95, Amsterdam 207.65, Newyork 516.50, London 2512.50, Páris 17.05, Milánó 19.30, Prága 15.29.50, Budapest 72.30, Belgrád 9.11.50, Bucuresti 2.07.50, Varsó 43, Bécs 72.90.

Zürichi tőzsdézárlat. (Május 28.) Berlin 122.90, Amsterdam 207.55, Newyork 516.62.50, London 2513, Páris 16.80, Milánó 19.25, Prága 15.30, Budapest 72.30, Belgrád 9.11.50, Bucuresti 2.10, Varsó 43, Bécs 72.90.

Bucuresti-i tőzsdézárlat. (Május 28.) Kifizetések: Páris 8.50, Berlin 60, London 1238, Newyork 253, Milánó 9.57, Zürich 49, Bécs 35.90, Prága 7.45, Budapest 35.75. Valuták: Napoleon 980, márka 61, leva 1.75, török líra 1.25, angol font 1237, francia frank 8.50, svájci frank 49, líra 9.50, drachma 2.90, dinár 4.60, dollár 253, schilling 35, magyar korona 35, cseh korona 7.45.

A budapesti terménypiac. Budapestről jelentik: A mai terménypiacon jobb hangulat mellett szilárd volt az irányzat a tengerentúli gabonapiacokól mind igen jelentékeny áremelkedést jelentettek. Csikágóban

májusi buza 5.5 centtel emelkedett és a mai liverpooli gabonátözsde megnyitáskor igen jelentékeny árfolyamemelkedést tüntet fel. A budapesti gabonátözsde a szilárd irányzat dacára számottevő áremelkedés alig érvényesül és különösen az effektív kötések árfolyamait tekintve, rendszerint nem is lehet tényleges áremelkedést megállapítani. Kétségtelennek látszik, hogy a helyi spekuláció a csikágói árfolyamot kizárólag arra a körülményre magyarázza, hogy a májusi buza fedezési határideje egy pár napon belül lejár és a konterenin, amely ott valószínűleg nagy mértékben van angazsálva, sürgős fedezéseket teljesít és ezzel irreálisan szökött fel a gabonárakait anélkül, hogy ennek a világpiacon áralakulásra befolyása lehetne. Ezt a feltevést igazolni látszik az a körülmény, hogy a májusi buza alig két centtel, a szeptemberi buza pedig csak ötnegyed centtel drágult. A mai készáru forgalomban mintegy ötven vagon buza cserélt gazdát, 430—436.250 korona között, minőség szerint. Új zűzában nem volt erős üzlet, néhány tétel kelt el 350—360,000 korona között. A rozs irányzata tartott, a forgalom nem számottevő, mintegy tíz vagon kelt el pesti paritásban 233,750 koronával, egy tétel pedig hajóba rakva Budapesten 230,000 koronával. A lisztpiac áralakulásában sem történt semmi lényeges, mivel az üzleti tevékenység usyszólván teljesen szűnetel a nyílt piacokon.

Piaci árak. A mai hetipiac a szénátörváltásra való tekintettel meg lehetősén lanya volt, az árusok meg lehetősén gyér számban jelentkeztek. Az árak a következőképen alakultak: burgonya 4, ujborkonya 10 lej, hagyma 12 lej, tehénturó 16 lej, juhturó 56 lej, fojmagyma 30—35 lej, vaj 120—160 lej kilogrammonként. Kalarábé 1.20 lej fejcent, tojás 250 darabja, zöldség 7—8 lej csomója, tej 9

Az aradi Apolloban ma, szombattól

A boldogság tolvaja

Doris Keynon és Ronald Colman a főszerepben.

Az előadások 1/5, 6, 1/8 és 9 órakor kezdődnek.

Az aradi Urániában ma, szombattól

LYA PUTYIVAL a főszerepben.

A más asszonya.

Az előadások 1/5, 6, 1/8 és 9 órakor kezdődnek.

**50 teljes kedvezményes vizumot** valamint egyéb vizumot szerez és mindenféle  
 az Emborvédelmi kiállítására, **cluji és bunnai megbízást** leggyorsabban tartoztatni

**Sándor Ferenc** könyvkereskedés-  
 vizumozó vállalata  
 Arad, Bul. Reg. Maria 10. s Telefon 514.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

**Yvesvité az apróhirdetésekről:** Az apróhirdetéseket az Arad közlönyében kell közzéadni. Minden sor  
 a hirdetés első napján 4 lej, második napján 3 lej, harmadik napján 2 lej, negyedik napján 1 lej. A  
 hirdetés első napján az Arad közlönyében kell közzéadni. Minden sor a hirdetés első napján 4 lej, második  
 napján 3 lej, harmadik napján 2 lej, negyedik napján 1 lej. A hirdetés első napján az Arad közlönyében  
 kell közzéadni. Minden sor a hirdetés első napján 4 lej, második napján 3 lej, harmadik napján 2 lej,  
 negyedik napján 1 lej. A hirdetés első napján az Arad közlönyében kell közzéadni. Minden sor a  
 hirdetés első napján 4 lej, második napján 3 lej, harmadik napján 2 lej, negyedik napján 1 lej.

## Alkalmazás.

**INTELLIGENS,** ömögletlenül fiatal em-  
 ber magyar, román, francia, német  
 nyelvtudással állást keres. Cim az Aradi  
 Közlöny kiadójában. 3339

**ÜGYES MINDENES** felvételt Arad, Str.  
 Consistorului 12. kapu alatt balra. 3360

**GÖZHENGERT** fur a helysínen Rams  
 Ötő gépészeti műhelye. Szentannán,  
 Jud Arad. 3354

**FŐZŐNŐ** perfekt állandó -vagy- bejáró  
 azonnali belépésre kerestetik. Cim Gen.  
 Dragalina 16. II. em., 216 11. Meer Ar-  
 minea. 3353

**MINDENES** főzőnő kerestetik, jól fizet-  
 nek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalá-  
 ban. 3373

**KÖTSZERESZT** önállóan dolgozni tudót  
 azonnali belépésre kerestünk. „Kötsze-  
 rés” jellegre Rudolf Mossehoz Arad.  
 3363

**REJÁRO** takarítónőt délelőttre keresek.  
 Cim Arad, Str. Penes Curcanul (Lövész-  
 ucca) 26. Jelentkezni délután 4-6-ig.  
 3376

**CSOMOZÓNÓT** perzsaszőnyegszövéshez  
 állandó munkára keres dr. Groszmanné,  
 Arad, Str. Moise Nicoara 17. 3377

## Lakás.

**SIMAY-FÜRDŐBEN** gőz és víz gyógy-  
 fürdő használatával butorozott szoba  
 kiadó. 3355

**EGYSZOBÁS** füres lakást keresek eset-  
 leg közös konyha használatával. Cimeket  
 kér az Aradi Közlöny kiadója. 3357

**KÉTSZOBÁS,** fűdőszobás uccai lakás  
 Penes Curcanul (Lövész-uccában) azon-  
 nal átvehető. Cim az Aradi Közlöny ki-  
 adóhivatalában. 3375

## Vétel és eladás.

**ERDETI** Worthington tápszivattyú gőz-  
 motor 152. vízheger 102 mm. kifogás-  
 talan állapotban eladó. Simay fürdő. 3356

**FILESTOREK,** hintaszék, perzsasző-  
 nyegek, zongora, sezlon terítő, előszoba-  
 ni, Körber gyártmányú csukott bőr,  
 kofferok, háló, ebédlő, uriszob-  
 a, szalon berendezések, székek, fotelök,  
 egyes butodarabok, különböző hangszere-  
 ket, dísz tárgyak, aszonna asztalnemű,  
 kárpaszat és baltott ágynemű, képek,  
 őr ruhák, antik asztalkák, szalon asz-  
 talok stb. eladók. Salgóné, Arad, Strada  
 Consistorului 12. (Batthyány-u.) I. em.  
 1000

**CSÉPLŐGÉP,** első magyar gazdasági  
 gyári 8-as magánjáró eladó. Cim az  
 Aradi Közlöny kiadójában. 3362

**ELŐSZOBA** csiszolt tolettükörrel el-  
 vételére miatt olcsón eladó. „Victoria”  
 Arad, Str. Consistorului 32. 3382

**ANTIK BUTOROKAT,** különböző szoba-  
 berendezéseket, egyes butodarabokat,  
 íróasztalokat, székeket, perzsa- és gyári  
 szőnyegeket, fehérneműket keresek sür-  
 gősen bizománnyba s azok gyors eladásá-  
 ról gondoskodom. Salgóné, Arad, Str.  
 Consistorului 12. (Batthyány-u.) I. em.  
 1000

**GÉPRONGYOT,** tisztát keresünk megvé-  
 telre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhiva-  
 talában. 700

**RÖVID BÉCSI ZONGORA,** bifónó hang-  
 ga, modern hálószoba butor, antik buto-  
 rok, festmények, óriási vászatékban  
 Mindennemű régiséget vesszünk. Salom  
 Artistique (Fischer Eln-palota) Arad  
 324

**MACULATURA PAPIR** 5 kigros csoma-  
 gokban kapható az Aradi Közlöny kiadó-  
 hivatalában. 300

## Üzletek.

**HÁROMSZÁZEZER** lejtel társat kere-  
 sek élelmiszer gyártáshoz (nő is lehet).  
 Havi 15-25.000 lej haszon. Alánlatokat  
 „Biztos jövő 17” jelgém az Aradi Köz-  
 löny kiadója kérék. 3358

**ÜZLETHELYISÉG** és fűszer-élelmiszer-  
 üzlet központban eladó. Cim az Aradi  
 Közlöny kiadója. 3359

**ARAD,** Str. Gheorghé Lazar No. 9. ház-  
 ban egy padczott, száraz pince azonnal-  
 ra kiadó. 3380

**Erdélyben előnyösen bevezetett**  
 konkurencia nélkül álló iparvállalat  
 kibővítés végett  
**társat keres**  
**400.000 lej tőkével,**  
 közreműködés nem  
 okvetlen szükséges.  
 Cim az Aradi Közlöny kiadója. 3378

**Pasch-ka'apszalón** Női kalapok  
 Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 18. szám.  
 legelőszobában beszereshetők már 120  
 lejtel, alakítás 50 lejtel kezdve.

**Gyönyörű alkalmi esekrok, koszopuk**  
 és egyéb virágok nagy választékban  
 Janosi virágüzletében Arad, Str. Eminescu 20-22  
 (volt Deák Ferenc ucca)

**Muzsaj József Arad,** színházzal szemben.  
 Nyári árjegyzék:

- Lenvászon férfi öltöny ... L. 1450
- Ripszvaszon ... L. 1550
- Covercoat vászon ... L. 1750
- Lüster szeco ) ... L. 1850
- sötét kék és fekete)
- Tennis nadrág ... L. 480
- Pejsceovics nadrág ... L. 580
- Gummi kabát ... L. 980
- Fregoli raglan ... L. 2800
- Hannoveri ) gummi ... L. 1450
- Wimpassing) kabátok

**Existenz!**  
**REDFERRID COMPANY,** Wien, 3., Hintzerstrasse 8.

**Beton-formák,**  
 osóvek, kutgyárak, lépcsőfokok stb. készítéséhez, gépek, ce-  
 menttörcserepek, üreges betontömbök, beton és salak-  
 téglák stb. előállítására. Betonkeverőgépek. — I-a  
 cementfestékek és az összes szükséges köl-  
 lékeket, cementárugyarak berendezé-  
 sére raktárról azonnal szállítja.  
**„MODERNA”**  
 Építőipari Gépek és Radiátor R.-T.  
 Brasov, Kis-ucca 12. Telefon 5-78.  
 Mielőtt gépeket vásárol, tekintse meg gazdagon felszerelt  
 raktárunkat. —: Prospektusok és árajánlatok díjmentesen!

## Lakások kiadók!

Központban egy-kettő-háromszobás vil-  
 lanyvilágítással, vízvezetékekkel, fűdőszobá-  
 vával olcsón átadók.

## Magánházak eladók!

Magánházak 250-800.000 lejtel, ezenk-  
 víl több bérház eladó kedvező feltételek  
 mellett. Bővebbet „Victoria” ingatlanker-  
 galmi iroda Arad, Str. Consistorului 32,  
 (Batthyány-u.) az új helyiségben. 3361

Az ösm rt **PROBST-féle**  
 téglagyárban  
**nagy- és kisméretű téglá**  
 minden mennyiségben kapható.  
 Érdeklődni a téglagyárban és  
**Feinkuchen-irodában**  
 Arad, Str. Gh. Lazar (volt  
 Simonyi-ucca) 7. 3888

**Tűz-, betörés- és autogénbiztos**  
**penzozekrényeket, okmány-**  
**szekrényeket- és bank-**  
**páncélszobákat gyárt**  
**Jaksbty & Comp.**  
 Timisoara, Str. Timotei Cipariu 3.  
 Képviselőket kerestünk.

**Géprongyot,**  
 tisztát keresünk  
 megvételre.  
 Cim az Aradi Közlöny kiadója.

## Volt Sarló ucca 45. számú

sarok magánház,  
 azonnal átvehető 3  
 szobás lakással, szép  
 telekkel, kedvező áron el-  
 adó vagy kiadó. 16140  
 Kiszárolagos megbízott:  
 Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

**„FAMA”**  
 az utódállatok legmegbízhatóbb hitel-  
 tudósító irodája. Gyors és pontos hír  
 szolgálat a kül- és belföld  
 bármely cégéről vagy egyénéről.  
 Alapítva: Dr. Rónai S.,  
 Timisoara, Gara II.

**ELOSZERÉLNÉM**  
 belvárosi magas földszintes tooni szép  
 tágas egyszoba-konyha, kamrával laká-  
 somat 2 vagy 3 szobával.  
 Alánlatokat kérem Uranul-irodába Arad,  
 főpostával szemben leadni. 16140

**Ha izléses,**  
 művészi kivitelű, valóban finom  
**butort**  
 akar vásárolni, látogassa meg  
**Orbán István**  
 művészi butorgyárát  
 Arad, Piata Stefan cel Mare (Béla-tér)  
 16-18. Telefon 474.  
 Hálóok, ebédlők, uriszobák, leány-  
 és gyermekszobák, hallberende-  
 zések, teljes lakásberendezések.  
**Saját tervező iroda.**  
**Eredeti gyári árak.**  
 A cég által tervezett és kiállí-  
 tott ebédlő az augusztusi butor-  
 kiállításon országos szenzációt  
 kellett 1960

**ROMANIA**  
**PRIMARIA MUNICIPIULUI ARAD**  
 Serviciul economic.  
 Nr. 10925-1926.  
**HIRDETMEŒY.**  
 Közhírre tesszük, hogy Ara-  
 don a legközelebbi országos vá-  
 sár folyó év július hó 2-án fogja  
 kezdetét venni és a régi gyakor-  
 lat szerint 5 napig, vagyis július  
 hó 6-ig fog tartani.  
 Július hó 2-án kirakodó és ha-  
 sitott körmű átvásár fog tar-  
 tani, július hó 3-án kirakodó és  
 kővászár tartatik, július hó 4-én,  
 5-én és 6-án pedig csak kirakodó  
 vásár. 3364  
 Arad, la 19. Maiu 1926.  
 Primar: Secretar comunal:  
 Reihart. Dr. Dirlea Vasul.

**Makulatura,**  
 tiszta lappeldányok  
 csomagolásra,  
 5 kgr.-os kö-  
 tegekben  
 kaphatók az Aradi Köz-  
 löny kiadóhivatalában.